

Port Cities

Friday 12 – Saturday 20 July 2024

Open: 12 – 4pm

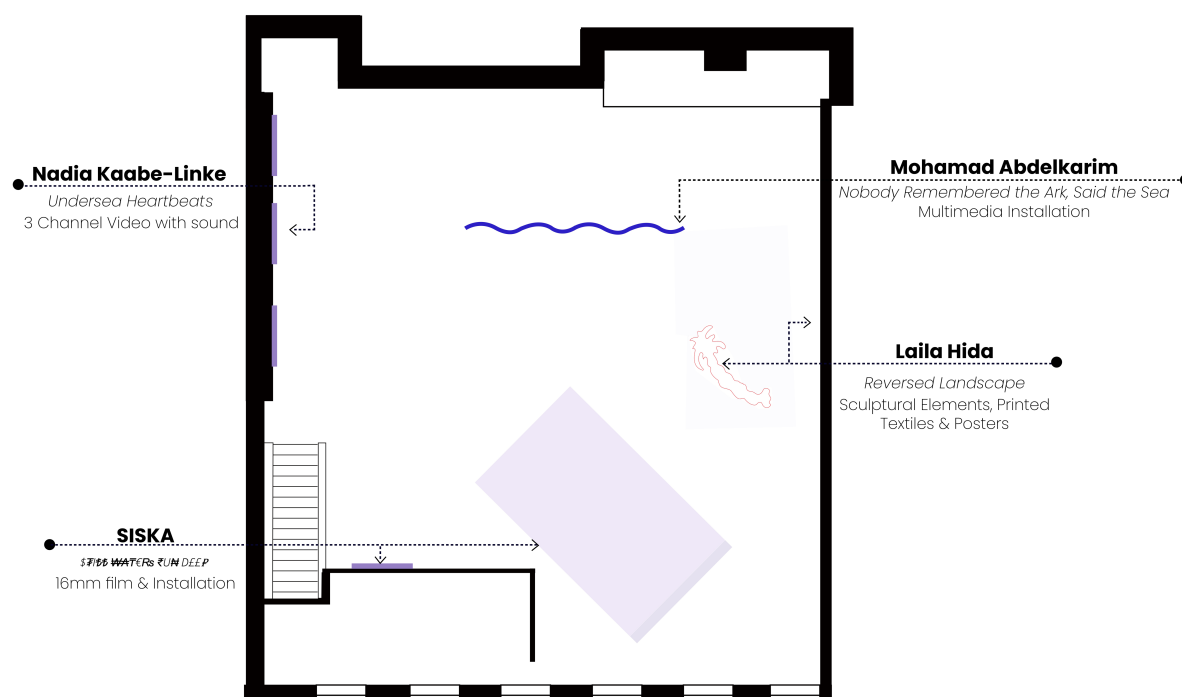
In partnership with British Council – MENA, Liverpool Arab Arts Festival is delighted to present the exhibition *Port Cities*.

The exhibition features newly commissioned work by artists **Mohamed Abdelkarim, Laila Hida, Nadia Kaabi-Linke** and **Siska**.

Situated where land meets sea, global port cities have unique characteristics. Their social, economic, political and cultural heritage is deeply connected to their roles as key centres for trade and migration. From reflecting on Liverpool’s slave trade legacies to the ecological impact of human activities on land and sea, this exhibition presents new artistic perspectives on how ports have and continue to shape the character of cities and people.

The artists visited Liverpool on a 10-day research residency in February 2024 to inform the development of new artworks critically exploring the past and future of port cities in both Liverpool and the Arab region.

Exhibition floorplan



Mohamed Abdelkarim's audio installation *Nobody Remembered the Ark, Said the Sea* (2024) presents a fragmented narrative from the perspectives of sea water, introducing peripheral characters and mythical cryptid creatures. Using the contested socio-political history of the sea as a backdrop for an alternative mythical and metaphysical world, Abdelkarim creates a fictional audio-visual work that speculates the future consequences for the sea.

Reversed Landscape (2024) is a series of installations and sculptural works expanding on **Laila Hida's** ongoing research project *Le Voyage du Phoenix*, which critically examines how Orientalist landscapes and imaginaries are created. Hida is interested in how the magnificent glass structure of Sefton Park Palm House in Liverpool is a man-made botanical ecosystem that preserves unique flora from across the world. It is also a depository for displaced colonial commodities and a venue for commercial and cultural entertainment purposes.

Nadia Kaabi-Linke's *Undersea Heartbeats* (2024) is a three-channel video with sound. Duration 2 minutes and 53 seconds. This artwork has inspired the project *Heartbeat Wave Lines* commissioned by Liverpool Arab Arts Festival which is still on its way to Liverpool due to the work's travel complications.

Siska presents ~~THE WATER RUN DEEP~~ (2024) a 16mm film and a performative intervention during the opening afternoon on Friday 12 July. Siska is interested in the relationship between water and migration, and how the sea acts as a repository of collective memory and cultural identity. For Siska, water is both a symbol of hope and a metaphor for failed journeys. In highlighting the streets in Liverpool city centre named after slave traders, the work challenges the notion of stability and exposes the potential turmoil beneath seemingly serene appearances.

Supported by:

Liverpool Arab Arts Festival is grateful for support from **British Council – MENA** and **Arts Council England**. After premiering in Liverpool, Port Cities will travel to Lebanon, Tunisia, Morocco and Egypt.



Supported using public funding by
**ARTS COUNCIL
ENGLAND**

Artist biographies

Mohamed Abdelkarim was born in 1983 in Minya, Egypt. He currently lives and works between Cairo, Rotterdam, and Vienna where he is currently PhD candidate at the Akademie der bildenden Künste in Vienna, Austria.

Abdelkarim's works have been included in the Sharjah Biennial 11, 2013, Guild Master of Cabaret Voltaire, Manifesta 11, 2016, Live Works Performance Act Award Vol. 5, IT, 2017 and Berlinale 72/Forum Expanded, 2022. He has also received the Prix Excellence HES-SO in Switzerland 2016. Abdelkarim was shortlisted for the Henrike Grohs Art Award 2022.

<https://mohamedabdelkarim.com>

Nadia Kaabi-Linke was born Tunis, Tunisia, in 1978, and raised in Tunisia and the United Arab Emirates. She graduated from the University of Fine Arts, Tunis, in 1999, and earned a Ph.D. at Université Paris-Sorbonne, in 2008. Growing up between Tunis, Kiev, and Dubai, and now residing in Berlin, Kaabi-Linke has a personal history of migration across cultures and borders that has greatly influenced her work. Her works give physical presence to that which tends to remain invisible, be it people, structures, or the geopolitical forces that shape them. Kaabi-Linke lives and works in Berlin.

<https://nadiakaabilinke.myportfolio.com>

Laila Hida is a Moroccan artist and cultural worker based in Marrakech. She is primarily interested in images and photography, exploring their use as both archival material and triggers for fiction. Her recent work, "Le Voyage du Phoenix," explores the use of photography, literature, and cinema as tools to distill the 20th century's regime of desire.

In 2013, she founded LE 18 Marrakech, a multidisciplinary cultural space and art residency based in the medina of Marrakech that extends her long-term intention to question and explore the impact of the environment on art production, mediation and research approaches.

<https://lailahida.com>

Siska was born in Beirut and resides primarily in Berlin. He holds a Master's degree in Film and Audiovisual Arts from the Lebanese Academy of Fine Arts. A key figure in the early Beiruti graffiti scene, Siska has also produced and performed music as part of the Lebanese Hip Hop group Kitaa Beirut . قطاع بيروت . A large part of his practice involves archiveology, examining sociopolitical narratives in relation to personal and collective memories. It is common for his work to take the form of extended cinema where he applies cinematic codes as well as film language to explore various visual narrative techniques.

<https://siska.info>

Exhibition credits

Artists:

Mohamed Abdelkarim

Laila Hida

Nadia Kaabi-Linke

Siska

Partners:

British Council – MENA

Curatorial selectors:

Sandra Dagher, Lebanon

Hana El Beblawy, Egypt

Amel Ben Attia, Tunisia

Francesca Masoero, Morocco

Liverpool Arab Arts Festival:

Toufik Douib

Jack Rennick-Welsh

British Council ARTIVATOR Fellowship in Art Curation:

Lin Dabbous

Exhibition project manager

Mark Murphy

Technicians:

Gary Sollars

Port Cities Visual identity:

Salt and Sister Studio

About Liverpool Arab Arts Festival

Liverpool Arab Arts Festival is the UK's longest running annual festival celebrating Arab art and culture. Founded in 1998, Liverpool Arab Arts Festival (LAAF) began with a vision to keep Arab arts, culture and heritage alive. For 26 years, it has brought diverse groups of people together in Liverpool, increasing public knowledge and understanding of the richness of Arab culture, growing into a platform for Arab artists locally, nationally and internationally.

www.arabartsfestival.com

About British Council – MENA

Arts is a cornerstone of the British Council's mission to build bridges of trust and understanding between peoples of the world. We link people working in the arts and the creative industries in the UK, Lebanon, and across the world to exchange, collaborate, and create. We work closely with our partners to showcase the best of Lebanese and British Art, enhance mutual cooperation and networking, and develop the skills and capacity of artists.

We explore new models of programming and partnerships to support the creative economy sector and creative new writers in Lebanon. We encourage ever-increasing audiences to engage with the arts in the UK, Lebanon and overseas through exhibitions, festivals, and collaborations.

www.britishcouncil.org.lb/en

عبر المرفئ

الجمعة 12 – السبت 20 يوليو 2024

المعرض مفتوح من الساعة 11 صباحاً حتى 4 مساءً

بالتعاون مع المجلس الثقافي البريطاني (منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا) يسر مهرجان ليفربول للفنون والثقافة العربية أن يقدم لجمهوره الكريم المعرض الفني "عبر المرفئ".

المعرض يتضمن أعمالاً فنية جديدة للفنانين: محمد عبد الكريم، ليلي حيدا، نادية الكعبي لينك، وسيسكا.

حيثما يلتقي البحر باليابسة تقع مدن الموانئ العالمية التي تتمتع بخصائص مميزة، ويرتبط إرثها الاجتماعي والاقتصادي والسياسي والثقافي ارتباطاً وثيقاً بأدوارها كمراكز رئيسية للتجارة والهجرة.

بدءاً من التأمل في تاريخ تجارة العبيد في ليفربول، ووصولاً إلى التأثير البيئي للأنشطة الانسانية، يقدم هذا المعرض رؤية فنية جديدة حول كيف شكلت الموانئ، وما تزال، طابع المدن وسكانها على حد سواء.

خلال إقامة بحثية في فبراير 2024 زار الفنانون مدينة ليفربول للمساهمة في تطوير أعمال فنية جديدة تستكشف بشكل نقدي ماضي ومستقبل مدن الموانئ في ليفربول والوطن العربي.

تقدم التجربة الصوتية لمحمد عبد الكريم بعنوان "لم يتذكر أحد السفينة، هذا ما قاله البحر" (2024) سرداً مجزأً من وجهة نظر مياه البحر، حيث يقدم شخصيات جانبية ومخلوقات مائية أسطورية.

صنع عبد الكريم عملاً سمعياً بصرياً خيالياً يتكهن بالعواقب المستقبلية للبحر عن طريق استخدام التاريخ الاجتماعي والسياسي المتنازع عليه للبحر كخلفية لعالم أسطوري وميتافيزيقي بديل.

"المشهد المعاكس" (2024) هو سلسلة من التركيبات والأعمال النحتية التي تساهم في توسعة المشروع البحثي الحالي لليلى حيدا المعنون بـ"رحلة العنقاء"، والذي يدرس بشكل نقدي كيف يتم إنشاء المناظر الطبيعية والخيالات الاستشرافية. تهتم حيدا بالنظر إلى الهيكل

الزجاجي الرائع لمبنى Palm House في حديقة Sefton Park ليفربول، كونه نظام بيئي نباتي من صنع الإنسان يحتفظ بنباتات فريدة من جميع أنحاء العالم، إلى جانب استخدامه كمستودع للسلع الاستعمارية النازحة، ومكان للأنشطة الترفيهية التجارية والثقافية.

نادية الكعبي لينك

"نبضات قلب تحت الماء"

فيديو ثلاثي القنوات مع صوت. المدة دقيقتان وثلاث وخمسون ثانية في دائرة متكررة.

هذا العمل الفني كان ملهماً للمشروع الفني "الخطوط الأساسية لنبض القلب" الذي تم رعايته من قبل مهرجان ليفربول للفنون والثقافة العربية، والذي ما يزال في طريقه إلى ليفربول بسبب بعض التعقيدات المتعلقة بالنقل.

خلال افتتاح المهرجان يوم الجمعة الموافق 12 يوليو سيقدم سيسكا عمله المعنون بـ \$水水 WATERs RUN DEEP (2024)، وهو فيلم بصيغة الـ 16 ملم مع تدخل أدائي. يهتم سيسكا بالعلاقة بين البحر والهجرة، وكيف يعمل البحر كمستودع للذاكرة الجماعية والهوية الثقافية. بالنسبة لسيسكا، يمثل البحر رمزاً للأمل وتجسيداً للرحلات الفاشلة على حد سواء. ومن خلال تسليط الضوء على أسماء الشوارع في وسط مدينة ليفربول التي تحمل أسماء تجار العبيد، يتحدى العمل مفهوم الاستقرار، ويكشف عن الاضطرابات المحتملة الكامنة تحت المظاهر التي تبدو هادئة.

الشركاء الداعمون:

مهرجان ليفربول للفنون والثقافة العربية ممتن للدعم المستمر من المجلس الثقافي البريطاني (منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا) ومجلس الفنون في إنجلترا.

بعد عرضه الأول في ليفربول، سوف ينتقل المعرض الفني "عبر المرافئ" بين لبنان، وتونس، والمغرب، والإسكندرية.

السيرة الذاتية للفنانين

محمد عبد الكريم: وُلد عام 1983 في مدينة المنيا بمصر. يعيش ويعمل حالياً بين القاهرة وروتردام وفيينا، وهو طالب دكتوراه في أكاديمية الفنون الجميلة في فيينا، النمسا. ظهرت أعمال عبد الكريم في معرض بينالي الشارقة الحادي عشر عام 2013، وأيضاً في معرض (Guild Master of Cabaret Voltaire, Manifesta 11, 2016). كما فازت أعماله بجائزة 5 Live Works Performance Act Award Vol. في إيطاليا عام 2017، وكذلك في (Berlinale 72/Forum Expanded, 2022). حصل على جائزة (Prix Excellence HES-SO) في سويسرا عام 2016، وتم اختياره ضمن القائمة القصيرة لجائزة (Henrike Grohs) للفنون عام 2022.

وُلدت **نادية الكعبي لينك** في تونس عام 1978، ونشأت في تونس والإمارات العربية المتحدة. تخرجت من جامعة الفنون الجميلة بتونس عام 1999، وحصلت على درجة الدكتوراه من جامعة باريس السوربون عام 2008. نشأت بين تونس وكيف ودبي، وتقيم الآن في برلين. كان لتاريخها وخبرتها الشخصية في الهجرة عبر الثقافات والحدود أثر كبير على أعمالها التي تصبغ واقعاً ووجوداً ملموساً لكل ما يميل إلى البقاء غير مرئي، سواء كان الأمر يتعلق بالأشخاص أو الهياكل أو القوى الجيوسياسية التي تشكلها. نادية الكعبي لينك تعيش وتعمل في برلين.

ليلي حيدا فنانة مغربية وناشطة ثقافية مقيمة في مراكش، وينصب اهتمامها الرئيسي في الصور والتصوير الفوتوغرافي، وتوظيفها كمواد أرشيفية ومحفزات للخيال الروائي. عملها الأخير "رحلة العنقاء" يستكشف استخدام التصوير الفوتوغرافي والأدب والسينما كأدوات لاستنتاج نظام الرغبة في القرن العشرين. في عام 2013، أسست ليلي (LE 18 Marrakech)، وهي منصة ثقافية متعددة التخصصات، ومكان إقامة فنية في المدينة القديمة بمراكش، والتي تهدف على المدى البعيد للبحث في تأثير البيئة على الإنتاج الفني، الوساطة، والأساليب البحثية.

ولد **سيسكا** في بيروت، ويقيم بشكل أساسي في برلين. حاصل على درجة الماجستير في الفنون السينمائية والسمعية من الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة. يعد من الشخصيات البارزة في مشهد الفن الجرافيتي في بيروت منذ بواكيره، كما قام أيضاً بإنتاج وأداء الموسيقى ضمن فرقة الهيب هوب اللبنانية "قطاع بيروت".

يتضمن جزء كبير من أعماله على إعادة استخدام وتفسير المواد الأرشيفية في الفن والإعلام (الأرشيولوجيا)، حيث يختبر السرديات الاجتماعية والسياسية للذكريات الشخصية

والجماعية. عادة ما تأخذ أعماله شكل السينما الموسعة، حيث يقوم بتطبيق الرموز السينمائية ولغة الفيلم لاستكشاف مختلف تقنيات السرد البصري.

عن مهرجان ليفربول للفنون والثقافة العربية

يعد مهرجان ليفربول للفنون والثقافة العربية أطول مهرجان سنوي مستمر للفنون والثقافة العربية، وأكثرها نجاحاً في المملكة المتحدة.

تأسس المهرجان عام 1998 برؤية إحياء الفنون والثقافة والتراث العربي، وخلال 26 عاماً أستطاع المهرجان أن يجمع جمهور كبير من خلفيات متنوعة في ليفربول، وساهم بشكل كبير في زيادة المعرفة العامة والفهم للثقافة والفنون العربية الثرية، ليصبح مع مرور السنوات منصة كبيرة للفنانين العرب على المستوى المحلي والوطني والدولي.

عن المجلس الثقافي البريطاني (منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا)

تعتبر الفنون من الركائز الأساسية للمجلس الثقافي البريطاني في مهمته لبناء جسور الثقة والتفاهم بين شعوب العالم. نحن نعمل كحلقة وصل بين العاملين في المجالات الفنية والصناعات الإبداعية في المملكة المتحدة ولبنان، وفي جميع أنحاء العالم، لتبادل الخبرات والتعاون والإبداع، كما نعمل بشكل وثيق مع شركائنا لعرض أفضل الفنون اللبنانية والبريطانية، وتعزيز التعاون المتبادل والتشبيك، وتطوير مهارات وقدرات الفنانين.

كما نقوم باستكشاف نماذج جديدة للبرمجة والشراكات لدعم قطاع الاقتصاد الإبداعي والكتاب المبدعين الجدد في لبنان، ونشجع الجمهور المتزايد على التفاعل مع الفنون في المملكة المتحدة، ولبنان، وفي العالم، من خلال المعارض، والمهرجانات والتعاون الفني والثقافي.

للمزيد من المعلومات، يمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني:

www.britishcouncil.org.lb/en